

La versione originale in lingua [fr](#) di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

francese

Swipe to change

## Costi

### Francia

Questa pagina contiene una panoramica delle spese dei procedimenti giudiziari in Francia.

#### Quadro normativo per le tariffe forensi

Le tariffe constano di due parti: **diritti fissi** e **costi variabili** (spesso in percentuale del valore della causa).

Occorre **distinguere** tra:

gli **ausiliari di giustizia (avvocati)**, rappresentanti in giudizio), il cui compenso è solo parzialmente soggetto a tariffa e gli onorari vengono perlopiù concordati liberamente con il cliente;

i **pubblici ufficiali o notai**, il cui intervento è soggetto a corrispettivo nel quadro del potere regolamentare del governo francese.

#### Procuratori legali

Il decreto n. 80-609, del 30 luglio 1980, fissa l'onorario dei procuratori legali presso le Corti d'appello.

#### Ausiliari di giustizia / avvocati

Alcuni atti regolamentari fissano il corrispettivo dovuto per le attività di patrocinio degli avvocati in primo grado (decreti n. 72-784, del 25 agosto 1972, e n. 75-785, del 21 agosto 1975).

#### Ufficiali giudiziari

Gli onorari dovuti agli ufficiali giudiziari per le citazioni e le notifiche dei ricorsi e delle decisioni giudiziali sono specificati nel decreto n. 96-1080, del 12 dicembre 1996.

## Spese fisse

### Spese fisse nei procedimenti civili

#### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti civili

**In materia civile**, esistono **spese giuridicamente indispensabili per la continuazione del procedimento** e il cui importo è oggetto di **tariffazione**, mediante regolamento o con decisione giudiziale. Detti costi prendono il nome di **spese processuali**.

Tra esse figurano:

i diritti, le imposte, i canoni o gli emolumenti percepiti dalle segreterie dei tribunali o dall'amministrazione delle imposte. Siffatti diritti e imposte sono applicati di rado in quanto la legge n. 77-1468, del 30 dicembre 1977, ha introdotto il principio della gratuità delle azioni giudiziarie dinanzi ai tribunali civili e amministrativi;

i costi per la traduzione degli atti, se la traduzione è prevista dalla legge o da un accordo internazionale;

le indennità al testimone;

il compenso dei periti;

gli esborsi soggetti a tariffazione (onorari degli ufficiali giudiziari, dei procuratori legali e degli avvocati);

gli onorari dei pubblici ufficiali o dei notai;

il compenso degli avvocati nella misura in cui questo è regolamentato, compresi i diritti per la trattazione della causa;

le spese per la notifica di un atto all'estero;

i costi per l'interpretariato e la traduzione, necessari in forza delle misure istruttorie effettuate all'estero su richiesta dei giudici ai sensi del regolamento (CE) n. 1206/2001 del Consiglio, del 28 maggio 2001, relativo alla cooperazione fra le autorità giudiziarie degli Stati membri nel settore dell'assunzione delle prove in materia civile o commerciale;

le indagini sociali disposte in materia di diritto di famiglia e di tutela legale di soggetti maggiorenni e di minori;

il compenso della persona indicata dal giudice per ascoltare il minore.

#### Fase dei procedimenti civili in cui devono essere pagate le spese fisse

Le **spese del procedimento civile** includono tutte le **somme versate o dovute dalle parti** prima o durante un procedimento.

Prima che abbia inizio il processo sono dovuti, per esempio, i **costi per la consulenza di giuristi** e di periti nonché **le spese di viaggio**.

**Durante il procedimento**, i costi dovuti potranno riguardare le **spese giudiziali versate agli ausiliari di giustizia, ai notai, i diritti percepiti dallo Stato** e gli **onorari di consulenti**.

**Dopo il procedimento** potranno essere dovute le **spese per l'esecuzione** della decisione.

#### Spese fisse nei procedimenti costituzionali

#### Spese fisse per le parti processuali nei procedimenti costituzionali

Poiché, allo stato attuale, il **ricorso individuale al Consiglio costituzionale** non è previsto, non è possibile rispondere a tale domanda.

## Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

### Diritti e obblighi delle parti

È un principio della **deontologia** degli ausiliari di giustizia quello di fornire ai clienti informazioni su diritti e obblighi di questi ultimi.

### Norme sulla determinazione delle spese

#### Dove si possono trovare informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Francia?

Le informazioni sono disponibili sui siti web del **ministero della Giustizia** e delle **varie professioni**.

#### In che lingua si possono ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Francia?

Le informazioni sono disponibili in lingua francese.

#### **Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese?**

Non esistono siti web in cui sono pubblicate le spese relative ai procedimenti.

#### **Imposta sul valore aggiunto**

#### **In che modo vengono fornite tali informazioni? Quali sono le aliquote applicabili?**

Gli **onorari e i compensi** sono espressi **al netto delle imposte**. L'aliquota IVA applicabile è sempre del **19,6%**, a eccezione delle prestazioni fornite ai **beneficiari del patrocinio a spese dello Stato** (che è del **5,5%**).

#### **Patrocinio a spese dello Stato**

#### **Soglia di reddito applicabile nell'ambito della giustizia civile**

Il patrocinio a spese dello Stato non **distingue** tra settore della giustizia **civile o penale** né in base alla natura del contenzioso. La concessione di tale beneficio è subordinata unicamente alle **risorse economiche di chi ne fa richiesta**.

Pertanto, tutte le **persone fisiche di cittadinanza francese** e i **cittadini residenti degli Stati membri dell'Unione europea** nonché le **persone giuridiche non a scopo di lucro** che desiderano far valere i loro diritti dinanzi a un giudice e le cui risorse economiche non sono sufficienti possono aspirare al patrocinio a spese dello Stato.

Parimenti, le **persone di nazionalità straniera che risiedono abitualmente e regolarmente in Francia** possono usufruire del patrocinio a spese dello Stato **in materia civile**. Il requisito della residenza regolare non è tuttavia previsto in ambito penale e non è nemmeno opponibile ai minori, a prescindere dal tipo di procedimento di cui costituiscono l'oggetto (civile, amministrativo o penale).

Le risorse economiche di cui si tiene conto sono il **reddito medio mensile dell'ultimo anno civile del richiedente** nonché, all'occorrenza, i **redditi delle persone abitualmente conviventi**. In quest'ultima ipotesi, il tetto massimo di reddito consentito ai fini della concessione del patrocinio a spese dello Stato viene aumentata attraverso correttivi per gli oneri familiari.

Tuttavia, i beneficiari di determinate **minime sociali** (sussidio supplementare del Fondo nazionale di solidarietà, reddito minimo d'inserimento) non sono tenute a dimostrare la scarsità delle proprie risorse economiche.

Peraltro, diversi **sussidi sociali** non sono presi in considerazione nel novero dei redditi (assegni familiari, prestazioni sociali e indennità di alloggio).

Il patrocinio a spese dello Stato può essere **totale o parziale** a seconda della quantità delle risorse economiche. Le **soglie di reddito** per averne diritto vengono aggiornate ogni anno dalla legge finanziaria. Per il 2009 il reddito medio mensile percepito nel 2008 dev'essere, per una sola persona:

inferiore o pari a **911 EUR** per il patrocinio a spese dello Stato totale;

compreso tra **912 e 1 367 EUR** per il patrocinio a spese dello Stato parziale.

Siffatte **soglie vengono aumentate** di **164 EUR** per ognuna delle prime due persone a carico conviventi del richiedente (bambini, coniuge, convivente, partner di un patto civile di solidarietà, ascendente ecc.) e di **104 EUR** a partire dalla terza persona a carico.

#### **Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato alle vittime**

In linea di principio, **non si tiene conto dello status (per esempio, vittima o accusato) della parte del procedimento**. Per concedere o rifiutare il patrocinio a spese dello Stato non sono previste disparità di trattamento tra vittime, accusati, parti attrici o convenute.

Tuttavia, la **legge di orientamento e di programmazione per la giustizia (loi d'orientation et de programmation pour la justice) del 9 settembre 2002 ha migliorato le condizioni di accesso alla giustizia delle vittime dei reati più gravi di pregiudizi volontari all'incolumità o all'integrità fisica della persona (reati previsti e puniti dagli articoli 221-1 – 221-5, 222-1 – 222-6, 222-8, 222-10, 222-14 [1° e 2°], 222,23 – 222-26, 421-1 [1°] e 421-3 [1° – 4° del codice penale, nonché ai relativi aventi causa allo scopo di esercitare l'azione civile per il risarcimento dei danni derivati dai danni fisici]) esonerandole dall'obbligo di dimostrare le proprie risorse economiche per poter beneficiare del patrocinio a spese dello Stato. Siffatta disposizione si applica, in particolare, alle vittime di stupro o di violenze abituali su soggetti minori di 15 anni o su persone particolarmente vulnerabili, le quali violenze abbiano causato la morte o un'infermità permanente.**

Peraltro, **in via eccezionale è consentita una deroga al requisito del reddito** a prescindere dallo status del richiedente in sede processuale (attore/convenuto, vittima/imputato) ogniqualvolta la situazione appaia particolarmente degna d'interesse riguardo all'oggetto della controversia o alle prevedibili imputazioni del processo.

Tale disposizione può, in particolare, essere applicata alla vittima di un reato a seconda delle circostanze in cui questo è stato commesso.

#### **Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati**

In linea di principio, non è previsto **alcun requisito particolare** perché sia concesso il patrocinio a spese dello Stato ai convenuti. Tuttavia, in caso di esercizio di un **mezzo di ricorso** (appello, opposizione, ricorso in cassazione), la situazione dei convenuti viene rivista se essi già beneficiano del patrocinio a spese dello Stato. Infatti, tali persone conservano di diritto il beneficio del patrocinio gratuito per difendersi.

Tuttavia, occorre tenere a mente la regola generale, applicabile sia all'attore sia al convenuto, secondo cui il patrocinio a spese dello Stato non viene concesso se le spese ad esso connesse sono coperte da una polizza di assicurazione per l'assistenza legale o da un sistema di tutela equivalente.

#### **Procedimenti gratuiti**

Dinanzi al **giudice di prossimità (jurisdiction de proximité)** e al **Tribunale di primo grado (Tribunal d'instance)**, le parti non sono tenute a nominare un avvocato. Se il valore della richiesta è inferiore a 4 000 EUR, è possibile adire questi giudici in maniera semplificata, che esonera le parti dal ricorso all'ausilio di un ufficiale giudiziario.

Le **istanze di revisione** delle misure relative all'esercizio della potestà genitoriale nonché le istanze in materia di adozioni, se il minore è stato adottato prima del quindicesimo anno di età, le misure post-divorzio e le istanze sulle obbligazioni alimentari possono essere effettuate senza la presenza di un avvocato, con semplice richiesta.

Così come per tutti i procedimenti dinanzi alle giurisdizioni civili, i giudici anzidetti non percepiscono spese di notifica o di rilascio di decisioni.

#### **In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?**

**Per quanto riguarda la giustizia civile**, ogni decisione o sentenza che conclude un procedimento deve statuire sulle spese sostenute nell'ambito del procedimento medesimo.

In linea di principio, **le spese processuali (spese soggette a tariffazione – cfr. sopra)** sono a carico della parte soccombente. Tuttavia, il giudice può, con decisione motivata, porre a carico di un'altra parte una frazione o la totalità delle stesse.

Una parte può altresì chiedere che la parte avversa sopporti tutte o parte delle spese che essa ha sostenuto e che **non figurano tra le spese processuali**. Si tratta, per esempio, degli onorari e della difesa del proprio avvocato, delle spese e dei verbali degli ufficiali giudiziari, delle proprie spese di viaggio. In questa

ipotesi, il giudice condanna la parte obbligata alle spese o, in mancanza di questa, la parte soccombente a versare all'altra l'importo stabilito dallo stesso giudice per le spese subite e non figuranti tra le spese processuali. Il giudice terrà conto dell'equità o della situazione economica della parte condannata e potrà, anche d'ufficio e per motivi fondati sulle stesse considerazioni, affermare che tale condanna non è necessaria.

#### **Onorari dei periti**

**Per quanto riguarda la giustizia civile**, il compenso dei periti nominati dal giudice è fissato con **decisione giudiziaria**.

Quando il giudice conferisce un incarico a un perito, fissa l'importo di un accantonamento pari al compenso di quest'ultimo. L'importo dell'accantonamento dev'essere inoltre il più possibile vicino al prevedibile compenso definitivo. Il giudice stabilisce la parte o le parti che dovranno versare l'importo previsto dalla cancelleria competente.

Una volta depositata la **relazione del perito**, il giudice ne fissa il compenso sulla base, in particolare, dei compiti eseguiti, del rispetto dei termini impartiti e della qualità del lavoro fornito. Il giudice autorizza il perito a farsi versare le somme dovute depositate in cancelleria e ordina, se del caso, il versamento di ulteriori importi al perito, indicando la parte o le parti che vi sono tenute.

La sentenza che conclude il procedimento statuisce su chi **è tenuto a pagare il compenso del perito**. In linea di principio, l'onere spetta alla **parte soccombente**, a meno che il giudice, con decisione motivata, ponga a carico di un'altra parte una frazione o la totalità di esso.

Per contro, gli onorari dei **periti non nominati dal giudice** sono **liberamente concordati tra il perito e il proprio cliente**. Questi non fanno parte delle spese processuali. Una parte può chiedere al giudice di condannare la parte soccombente o, in assenza, la parte condannata alle spese a versarle un importo per gli onorari in tal modo sostenuti. Il giudice statuisce tenendo conto dell'equità o della situazione economica della parte condannata.

#### **Onorari dei traduttori e degli interpreti**

Queste spese sono **a carico della parte soccombente**, a meno che il giudice, con decisione motivata, ponga a carico di un'altra parte una frazione o la totalità di esse.

#### **Allegati correlati**

[Relazione della Francia sullo studio relativo alla trasparenza delle spese](#)  (1312 Kb) 

Ultimo aggiornamento: 07/06/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.